

BELGISCHE SENAAAT

ZITTING 1966-1967.

2 MAART 1967.

Ontwerp van wet tot aanvulling van de wet van 11 januari 1963 tot wijziging van de arbeidsongevallenwetgeving.

VERSLAG

NAMENS DE COMMISSIE VOOR DE TEWERKSTELLING, DE ARBEID EN DE SOCIALE VOORZORG (1) UITGEBRACHT DOOR DE HEER DERORE.

DAMES EN HEREN,

De Verordening n° 3 van de Raad van de Europese Economische Gemeenschap regelt de sociale zekerheid van haar emigrerende werknemers (Publicatieblad van de Europese Gemeenschappen d.d. 16-12-1958). In deze Verordening n° 3 werden, betreffende seizoenarbeiders en andere werknemers die niet wonen in het land aan welks wetgeving zij zijn onderworpen; wijzigingen gebracht door de Verordening n° 73/63/EEG d.d. 11 juli 1963 (Publicatieblad van 24-7-63).

Deze laatste Verordening voegt aan artikel 29 der Verordening n° 3 een § 9, luidend als volgt :

« 9. Wanneer de wettelijke regeling van een Lid-Staat bepalingen bevat inzake het dragen van de kosten van het vervoer van de getroffenene naar de begraafplaats, en de getroffenene seizoenarbeider is, worden de kosten van het vervoer tot de begraafplaats op het

(1) De volgende leden hebben aan de beraadslagingen van de Commissie deelgenomen :

De heren Troclet, voorzitter; Beghin, Carpels, Emile Cuvelier, Debucquoy, Stan De Clercq, Heylen, Frans Houben, Magé, Merchiers, Parmentier, Pede, Remson, Simoens, Albert Smet, Uselding, Wyn en Derore, verslaggever.

R. A 7315

Zie :

Gedr. St. van de Senaat :

130 (Zitting 1966-1967) : Ontwerp overgezonden door de Kamer van Volksvertegenwoordigers.

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1966-1967.

2 MARS 1967.

Projet de loi complétant la loi du 11 janvier 1963 modifiant la législation sur les accidents du travail.

RAPPORT

FAIT AU NOM DE LA COMMISSION DE L'EMPLOI, DU TRAVAIL ET DE LA PREVOYANCE SOCIALE (1) PAR M. DERORE.

MESDAMES, MESSIEURS,

Le Règlement n° 3 du Conseil de la Communauté économique européenne règle la sécurité sociale des travailleurs migrants du Marché commun (Journal officiel des Communautés européennes du 16-12-1958). Le Règlement n° 73/63/C.E.E. du 11 juillet 1963 a modifié les dispositions du Règlement n° 3 à l'égard des travailleurs saisonniers et de certaines autres catégories de travailleurs ne résidant pas dans le pays à la législation duquel ils sont soumis.

Ce Règlement n° 73/63 complète l'article 29 du Règlement n° 3 par un § 9, rédigé comme suit :

« 9. Lorsque la législation d'un Etat membre prévoit la prise en charge des frais de transport de la victime jusqu'à son lieu d'inhumation et lorsque la victime est un travailleur saisonnier, les frais de son transport jusqu'au lieu d'inhumation sur le territoire d'un autre

(1) Les membres suivants ont participé aux délibérations de la Commission :

MM. Troclet, président; Beghin, Carpels, Emile Cuvelier, Debucquoy, Stan De Clercq, Heylen, Frans Houben, Magé, Merchiers, Parmentier, Pede, Remson, Simoens, Albert Smet, Uselding, Wyn et Derore, rapporteur.

R. A 7315

Voir :

Document du Sénat :

130 (Session de 1966-1967) : Projet transmis par la Chambre des Représentants.

gebied van een andere Lid-Staat waar hij woonde, gedragen door het bevoegde orgaan, overeenkomstig de bepalingen van de door dit orgaan toegepaste wettelijke regeling.

» De kosten van het vervoer tussen de grens van het land van tewerkstelling en de begraafplaats worden evenwel voor de helft aan het bevoegde orgaan terugbetaald door de daartoe door de bevoegde autoriteiten van het land van de woonplaats aangewezen instelling. »

Deze tekst legt dus aan het « bevoegde orgaan » van het land waar de seizoenarbeider overleed terwijl hij er aan het werk was, de verplichting op de kosten van vervoer vanaf de plaats van overlijden naar de begraafplaats in België te dragen. Evenwel moet de door de bevoegde autoriteiten van België aangewezen instantie aan het « bevoegde orgaan » in het land waar de getroffen overleden is, de helft terugbetalen van de kosten van vervoer vanaf de Belgische grens tot de begraafplaats in België.

Deze delen van de totale kosten zijn niet noodzakelijkerwijze drie vierden en één vierde. De kosten van vervoer in het land waar het overlijden plaats vond kunnen hoger of lager liggen dan die op het Belgische grondgebied.

Tot hiertoe hebben de bevoegde autoriteiten van ons land nog geen « instelling » aangewezen die de helft der kosten moet terugbetalen.

Onderhavig wetsontwerp wijst daartoe de Hulp- en Voorzorgskas ten behoeve van door arbeidsongevallen getroffen en aan, en dit zowel voor slachtoffers van een arbeidsongeval als van een beroepsziekte.

De Staat zal haar de uit dien hoofde betaalde sommen terugbetalen.

Artikel 3 van de wet van 11 januari 1963 tot wijziging van de arbeidsongevallenwetgeving handelt precies over zekere bevoegdheden van de Steun- en Voorzorgskas ten behoeve van door arbeidsongevallen getroffen en. Uiteraard is het de best geschikte plaats om de nieuwe opdracht van deze kas in onze wetgeving in te schuiven.

Volgens de teksten der Verordeningen n^o 3 en n^o 73/63 :

— zal deze wet enkel toepassing vinden op personen in België woonachtig en voor het verrichten van seizoenarbeid tewerkgesteld in een Lid-Staat van de E.E.G.;

— wordt onder « seizoenarbeider » verstaan de werknemer of daarmee gelijkgestelde die zich naar het grondgebied van een der Lid-Staten begeeft, ten einde aldaar, voor rekening van een of meer werkgevers van dat land, seizoenarbeid te verrichten voor een tijdsduur van niet meer dan acht maanden en die gedurende zijn werkzaamheden op het grondgebied van genoemde staat verblijf houdt. Onder seizoenar-

Etat membre où elle avait sa résidence sont payés par l'institution compétente suivant les dispositions de la législation qu'elle applique.

» Toutefois, les frais de transport entre la frontière du pays de travail et le lieu de sépulture dans le pays de résidence sont remboursés pour moitié à l'institution compétente par l'institution désignée à cet effet par les autorités compétentes du pays de résidence. »

Ce texte impose donc à « l'institution compétente » du pays où le travailleur saisonnier est décédé alors qu'il y travaillait, l'obligation de supporter les frais de transport du lieu du décès au lieu d'inhumation en Belgique. Toutefois, l'institution désignée par les autorités belges compétentes doit rembourser à « l'institution compétente » du pays où la victime est décédée, la moitié des frais de transport de la frontière belge au lieu de sépulture en Belgique.

Cette répartition des frais totaux ne se fait pas nécessairement à raison de trois quarts pour l'une et d'un quart pour l'autre. En effet, les frais de transport dans le pays où la victime est décédée peuvent être supérieurs ou inférieurs aux frais de transport en territoire belge.

Jusqu'à présent, les autorités compétentes de notre pays n'ont chargé aucune « institution » de rembourser la moitié des frais de transport.

Le projet de loi qui vous est soumis désigne à cette fin la Caisse de prévoyance et de secours en faveur des victimes des accidents du travail, et cela tant pour les victimes d'accidents du travail que pour celles de maladies professionnelles.

L'Etat remboursera à cette Caisse les sommes qu'elle aura payées de ce chef.

L'article 3 de la loi du 11 janvier 1963 modifiant la législation sur les accidents du travail traite précisément de certaines compétences à la Caisse de prévoyance et de secours en faveur des victimes des accidents du travail. C'est évidemment là l'endroit le plus indiqué pour insérer dans notre législation une disposition prévoyant la nouvelle mission confiée à cette Caisse.

Suivant les textes des Règlements n^{os} 3 et 73/63 :

— la loi projetée ne sera applicable qu'aux personnes résidant en Belgique et chargées d'effectuer un travail à caractère saisonnier sur le territoire d'un Etat membre de la C.E.E.;

— le terme « travailleur saisonnier » désigne le travailleur salarié ou assimilé qui se rend sur le territoire d'un des Etats membres pour y effectuer, pour le compte d'un ou de plusieurs employeurs de cet Etat un travail à caractère saisonnier d'une durée ne devant pas excéder 8 mois, et qui séjourne sur le territoire dudit Etat pendant la durée de son travail. Par travail à caractère saisonnier, il convient d'entendre le travail

beid wordt verstaan arbeid die van het seizoen afhankelijk is en elk jaar automatisch terugkeert.

De hoedanigheid van seizoenarbeider wordt aangetoond door overlegging van een arbeidsovereenkomst, voor gezien getekend door de diensten voor arbeidsvoorziening van de Lid-Staten op welks grondgebied de seizoenarbeider komt werken, ofwel van een door deze diensten voor gezien getekend document waarin wordt verklaard dat voor de betrokkene op dat grondgebied een plaats als seizoenarbeider aanwezig is.

Uw Commissie heeft het ontwerp zoals het door de Kamer van Volksvertegenwoordigers werd overgezonden, eenparig aangenomen.

Dit verslag is met algemene stemmen goedgekeurd.

De Verslaggever,
A. DERORE.

De Voorzitter,
Léon-Eli TROCLET.

dépendant du rythme des saisons, se répétant automatiquement chaque année.

La preuve de la qualité de saisonnier est établie par la production du contrat de travail visé par les services de l'emploi de l'Etat membre sur le territoire duquel le travailleur saisonnier vient exercer son activité ou d'un document visé par ces services et attestant que l'intéressé dispose d'un emploi saisonnier sur ledit territoire.

Votre Commission a adopté à l'unanimité le projet de loi tel qu'il lui avait été transmis par la Chambre des Représentants.

Le présent rapport a été approuvé à l'unanimité.

Le Rapporteur,
A. DERORE.

Le Président,
Léon-Eli TROCLET.